

我与俄罗斯文学



[我与俄罗斯文学 下载链接1](#)

著者:草婴

出版者:文汇出版社

出版时间:2003-05-01

装帧:平装

isbn:9787806763421

俄罗斯文学，曾以其狂放细腻、深刻诚挚打动和影响了中国一代青年。作者草婴，六十年翻译生涯，一生浸淫俄罗斯文学，从托尔斯泰到索尔仁尼琴，安娜·卡列尼娜和奥列宁，一程程难忘的读书译文之旅，一段段文字，一幕幕回忆……

作者介绍：

草婴

草婴

浙江镇海人，生于1923年，原名盛峻峰。1941年苏德战争爆发后开始为《时代》、《苏联文艺》等刊物译稿。20世纪50年代主要翻译苏联作家肖洛霍夫作品，包括《顿河故事》、《一个人的遭遇》，尼古拉耶娃小说《拖拉机站站长和总农艺师》。1960年起翻译托尔斯泰小说，包括长篇小说《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》、《童年·少年·青年》、《一个地主的早晨》、《哥萨克》、《克鲁采奏鸣曲》、《哈吉穆拉特》。

此外还译有莱蒙托夫长篇小说《当代英雄》。

1987年在莫斯科国际翻译会议上获“高尔基文学奖”。

目录: 我为什么翻译 (代序)

19世纪俄罗斯妇女的悲剧

——《安娜·卡列尼娜》译本序

地狱的折磨与良心的忏悔

——《复活》译本序

俄国多余人典型的

——《当代英雄》译本序

痛苦的遭遇和坚强的人格

——《一个人的遭遇》译本序

俄罗斯五位诺贝尔文学奖得主

——读《20世纪俄罗斯文学》札记之一

俄罗斯诗人的苦难历程

——读《20世纪俄罗斯文学》札记之二

那一首首扣人心弦的安魂曲

——读《灵魂的归宿·俄罗斯墓园文化》

重新评价俄苏文学

——给蓝英年的信

谈法捷耶夫的悲剧

——给蓝英年的第二封信

诗人无语对苍天

——记普希金像的三起二落

无声的控诉和无言的宣誓

反法西斯斗争中的《时代》

苏联呼声电台和《每日战讯》

肖洛霍夫含恨焚稿

登峰造极的艺术

学习鲁迅

我读些什么书

堂堂正正做人，认认真真翻译

——许钧·草婴对谈录

附录：

王西彦：文化积累和傻子精神

谷苇：翻译家草婴纪事
高莽：翻译家草婴其人
汪礼彤：记我们的Captain草婴
章海陵：草婴印象记
后记
· · · · · (收起)

[我与俄罗斯文学](#) [下载链接1](#)

标签

随笔

草婴

翻译

俄国文学

俄罗斯

散文

中国

文学理论

评论

图比文好。巴老供图，品质保证？

无甚才华而极认真坚定。

草婴翻译老托的……

引起了對俄羅斯的興趣，開啟了另一番天地。

草婴，文字很平实好看，但启发不大

三七开，理论心得三成，剩下的都是很有用的评论和资料。根据这本书的资料还写了一篇文章

我真心佩服老一代翻译家的严谨认真精神和对生活生命的态度，能这样专心“爬格子”六十年，恐怕我自己会疯的吧。

和俄罗斯的感情就好像谈一场真正的恋爱。冥冥中一眼看上你，却要花好长时间才能把心托付给你，期间当然有反复，有怀疑，幸好你没有放弃。

1512.06/4474 静安 卢湾 参考

写的太好了，感动得让人想哭(¬_¬)

就文笔来说，确实不怎么的

草婴写的，对俄国文学感兴趣的可以看看。

有更多机会了解俄罗斯文学和自己喜欢的作家

图比文好。文也还行。

叙述非常笼统，但毕竟是介绍性质的书，也不能有太多优美的文字。

草婴先生的译作真的非常推荐。

[我与俄罗斯文学 下载链接1](#)

书评

大略读了一下，应该说作者的文字是比较通俗的，对文学作品和作家的介绍也很基本。字里行间，作者对以列夫·托尔斯泰、肖洛霍夫为代表的苏俄作家的推崇、对翻译工作的热爱、对部分作家在苏联时期收到迫害的同情……跃然纸上。可以看出，作者是位治学严谨、有良知的知识分子，有着...

题目：“千磨万击还坚劲，任尔东西南北风。”

草婴，浙江镇海人，生于1923年，原名盛峻峰。1941年苏德战争爆发后开始为《时代》、《苏联文艺》等刊物译稿。20世纪50年代主要翻译苏联作家肖洛霍夫作品，包括《顿河故事》、《一个人的遭遇》，尼古拉耶娃小说《拖拉机站站长和总农...》

[我与俄罗斯文学 下载链接1](#)